

## 申請指引 | GUIDE TO APPLICATION

### 申請重要日期 | IMPORTANT DATES

申請截止日期 Application Deadline：2015 年 12 月 17 日 (二) 17<sup>th</sup> December, 2015 (Thursday)

結果公佈日期 Grant Announcement：2016 年 2 月 28 日或以前 On or Before 28<sup>th</sup> February, 2016

計劃工作開展日期 Project Starts Date：2016 年 3 月 1 日 1<sup>st</sup> March, 2016

### 撥款優次 | GRANT-MAKING PRIORITIES

2015 – 18 年度撥款優次 Grant-making Priorities from Year 2015 – 18:

#### 1) 消除暴力 Freedom from Violence

對女性的一切暴力是推動性別平等的主要障礙。對女性的暴力包括親密關係中的暴力、性暴力(包括強姦、性侵犯、性騷擾)、財政操控及其他對女性的身心靈受害的暴力。

Violence against women is both a brutal consequence of gender inequalities and a key obstacle to equality. Violence against women includes violence in close relationships, sexual violence (including rape, sexual assault and harassment), economic abuse and diverse forms of harmful practices that negatively affect women's physical and psychological well-being.

#### 2) 消除歧視 Freedom from Discrimination

對女性的歧視不單是因為其女性身份，也包括年齡、公民身份、種族、工作地位及性傾向等。被主流社會邊緣的女性更因這多重歧視而面對經濟困難、社會排斥及暴力對待。

Discrimination can take many forms, many women are marginalized not only on the ground of their gender but also their age, citizen status, ethnic background identities, work and sexual orientations. Marginalized women are the most vulnerable who are at greatest risk of suffer economic hardship, social exclusion and violence.

#### 3) 消除貧窮 Freedom from Poverty

消除貧窮包括有工作權利及有足夠收入、獲得醫療及教育、思想自由、表達自由及結社自由、能保存其種族文化身份及參與其文化生活。

Freedom from Poverty is including the right to work and have an adequate income; access to health care and education; freedom of thought, expression and association; the right to maintain one's cultural identity and be involved in a community's cultural life.

#### 4) 推動女性參與公民社會 Promote Women's Civil Participation

邊緣女性，透過參與社區及公民社會的活動，確保她們的需要和權利獲得社會重視，並對其生活有正面影響。

By participating in civil society, women and girls, especially the marginalized, help ensure that their needs and interests are taken into account by society which leads to the improvement of their situation.

同時，我們撥款支持的伙伴團體或小組，須認同：

Meanwhile our grantees must support:

- 支持婦女基本人權 Support women's human rights
- 鼓勵女性自主 Encourage women's personal autonomy
- 關注社會邊緣婦女社群 Work with women in marginalized sectors of the society
- 承擔嶄新及被忽視的婦女議題 Dare to take up new and difficult issues
- 支持改善婦女的生活處境 Support women's efforts to make social change

### 支持模式 TYPE OF SUPPORT

婦女動力基金明白行政及人手開支對團體甚為重要，故會容許團體申請相關撥款來推動工作計劃。HER Fund understands that administrative and human resources costs are important to groups and organizations. We do allow the groups / organizations to apply general grant for the related work / project.

最高撥款額為港幣\$50,000。The maximum grant amount will be HKD50,000.

婦女動力基金不單是一撥款資助者，我們視資助團體為合作伙伴。我們會透過撥款、聯繫工作、能力建設、推動資源、監察及評估工作來合作推動其工作計劃。HER Fund is not just a grant giving funder. We see our grantees as our partners. We achieve our partnership through grant giving, networking, capacity building, resource mobilization and monitoring and evaluation.

### 我們不會資助 WE DO NOT SUPPORT

婦女動力基金不會撥款資助 HER Fund does not give grant to:

- 否定基本人權的機構或團體 Organizations or groups whose mission and vision are against human rights
- 個人 Individuals
- 牟利活動 Businesses
- 政黨 Political parties
- 獎學金 Scholarships
- 工作對象非在本港 Target participants are not in Hong Kong

### 遞交計劃書方法 WAYS TO SUBMIT PROPOSAL

請以 **MS WORD 電郵及郵寄**方式遞交，本會在接收申請書後會透過電郵確認  
Please submit in the format of **MS WORD** via **e-mail AND hard copy** by mail.  
Confirmation note from HER Fund will be sent to you upon receiving your application

如在撰寫計劃書時遇到任何問題，可致電 2794-1100 或電郵 [info@herfund.org.hk](mailto:info@herfund.org.hk)  
與項目幹事簡佩坤女士聯絡。

If you have any question about drafting the proposal, you are welcome to contact our Programme Officer Ms. Judy Kan by 2794-1100 or [info@herfund.org.hk](mailto:info@herfund.org.hk) for further information.